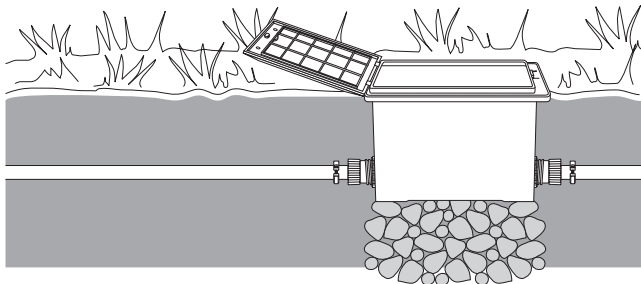
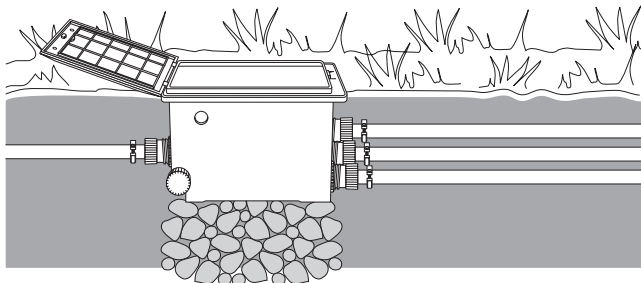


V1 Art.1254



V3 Art.1255



- |            |   |
|------------|---|
| <b>D</b>   | <b>Gebrauchsanweisung</b><br>Ventilbox                |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Ventilová skříňka           |
| <b>H</b>   | <b>Használati útmutató</b><br>Szelepház               |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Skrzynki na zawory       |
| <b>SLO</b> | <b>Navodila za uporabo</b><br>Ventilska posoda        |
| <b>HR</b>  | <b>Uputstva za upotrebu</b><br>Okno s ventilima       |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na používanie</b><br>Box na ventily          |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по применению</b><br>Вентильная коробка |
| <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de folosire</b><br>Blocul de supape   |

# GARDENA Skrzynka na zawór automatyczny V1

## GARDENA Skrzynka na zawory automatyczne V3

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze skrzynką na zawory, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa skrzynka na zawory nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

### Spis treści

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

1. Zakres zastosowania skrzynki na zawory GARDENA .....	20
2. Wskazówki bezpieczeństwa .....	20
3. Montaż .....	21
4. Obsługa .....	23
5. Przerwa w eksploatacji .....	23
6. Usuwanie usterek .....	24
7. Dostępne wyposażenie dodatkowe .....	24
8. Dane techniczne .....	24
9. Serwis .....	25

## 1. Zakres zastosowania skrzynki na zawory GARDENA

### Przeznaczenie

Skrzynki na zawory GARDENA przeznaczone są do podziemnego zamontowania zaworów automatycznych GARDENA.

### Technika sterowania zaworami automatycznymi

Dostępne są następujące rodzaje sterowania:

#### Zawór automatyczny, art. 1251 (9 V):

- Komfortowe, bezprzewodowe sterowanie radiowe do maksimum 15 zaworów automatycznych ze **sterownikiem radiowym, art. 1243 i odbiornikami radiowymi, art. 1244 / 1245.**
- Bezpośrednie programowanie zaworu za **pomocą programatora, art. 1242**, szczególnie nadającego się do zdecentralizowanych instalacji nawadniających z **elementem sterującym, art. 1250.**

#### Zawór automatyczny, art. 1278 (24 V)\*:

- Sterowanie maksymalnie 12 zaworami automatycznymi połączonymi za pomocą **kabla przyłączeniowego, art. 1280** ze **sterownikiem nawadniania 4040, art. 1276 / modułem dwukanałowym 2040, art. 1277.** (\* dostępny tylko w wybranych sklepach.)

Stosowanie się do zaleceń załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowej eksploatacji urządzenia.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

### Zimowanie



→ Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych w skrzynce na zawory.

→ Zabezpieczenie przed mrozem – patrz 5. Przerwa w eksploatacji „Zimowanie”.

→ Należy przestrzegać zawartych w instrukcji obsługi wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### 3. Montaż

Zastosowanie filtra centralnego:

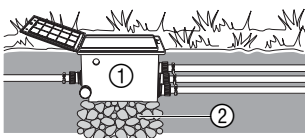


Ogólnie zaleca się, w celu ochrony układu przed zabrudzeniem, zamontowanie filtra centralnego GARDENA, art. 1506 / 1510. W przypadku zabrudzonej wody musi być zamontowany odpowiedni filtr przed skrzynką na zawory.

Ogólna wskazówka dotycząca montażu:

→ Przed przystąpieniem do montażu należy natłuścić dowolnym smarem wszystkie o-ringi i metalowe zatyczki mocujące! Na każdą ze stron rury teleskopowej 12 / 17 nałożyć o-ring.

Instalowanie skrzynki na zawory:



1. Pod skrzynkę na zawory 1 ułożyć warstwę żwiru gruboziarnistego 2 o rozmiarach ok. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). Pozwoli to na zagwarantowanie prawidłowego drenażu skrzynki.

2. Górną krawędź skrzynki na zawory należy zamontować równo z powierzchnią ziemi.

Unikniemy dzięki temu uszkodzeń podczas koszenia trawy.

Podczas instalowania skrzynki na zawór automatyczny pokrywa musi być zawsze zamknięta. Ziemia wokół skrzynki powinna być tylko delikatnie ubita, aby ścianki skrzynki nie były zbyt mocno przyciśnięte i pokrywa pozwalała się swobodnie zamykać.

Jednocześnie podczas ubijania gleby należy chronić ścianki skrzynki od wewnątrz używając wypornika.

Do skrzynki na zawory należy podłączyć rury montażowe:

Do podłączenia do skrzynki na zawory można zastosować rurę montażową GARDENA, art. 1580 / 1582 11 razem z obejmami skręcanymi GARDENA, art. 1591 10.

Tylko dla skrzynki na zawory V3:

Rozdzielacz 5 posiada 3 wejścia. Dzięki temu można wygodniej podłączyć skrzynkę na zawory.

1. Na wejścia, które nie są używane należy przykręcić nakrętki zamykające 4.

2. Rozdzielacz 5 należy wsunąć od zewnątrz do skrzynki na zawory i za pomocą dwóch nakrętek 2 przykręcić od wewnątrz.

3. Nakręcić korek 6 na króciec odprowadzający rozdzielacza 5.

Dla skrzynki na zawory V1 i V3:

1. Przyłącza 7 należy wsunąć od środka do skrzynki na zawory i za pomocą dwóch nakrętek 2 przykręcić od zewnętrznej strony.

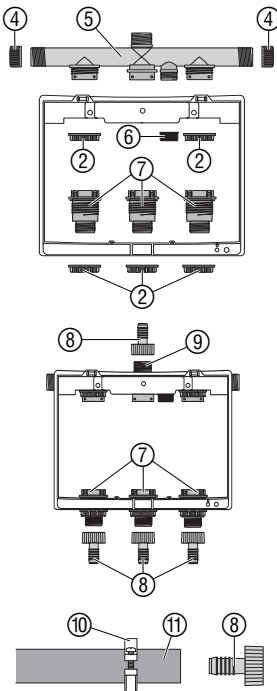
2. Do każdego przyłącza 7 i używanego wejścia 9 należy przykręcić przyłącze kranowe 8.

3. Obejmę skręcaną 10 należy przesunąć nad każdy koniec rury.

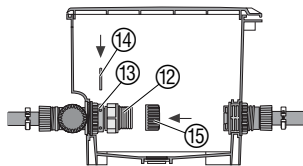
**Wskazówka:** Krótkie zanurzenie końców rury 11 w ciepłej wodzie pozwala na łatwiejsze wetknięcie ich na przyłącza kranowe 8.

4. Rury montażowe 11 nałożyć na przyłącza kranowe i mocno dokręcić obejmę skręcaną 10.

GARDENA rura montażowa 25 mm, art. 2700 / 2701 i 32 mm, art. 2704 / 2705 mogą być podłączone za pomocą złączki GARDENA 25 mm, art. 2762 i 32 mm, art. 2768.



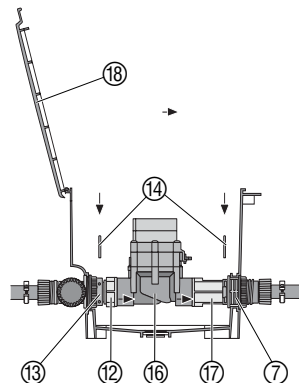
## Zamykanie otwartego wyjścia rozdzielacza:



Jeśli w skrzynce na zawory V3 zamontowane są tylko 2 zawory, należy zamknąć korkiem otwarte wyjście rozdzielacza.

1. Krótką rurę teleskopową ⑫ należy wsunąć w otwarte wyjście rozdzielacza.
2. Zatyczkę mocującą ⑭ wetknąć w otwory ⑬ wyjścia rozdzielacza. Krótka rura teleskopowa ⑫ zostanie mocno zaryglowana.
3. Na krótką rurę teleskopową ⑫ przykręcić nakrętkę zamykającą ⑮.

## Zamontowanie zaworu automatycznego 9 V / 24 V (art. 1251 / 1278):



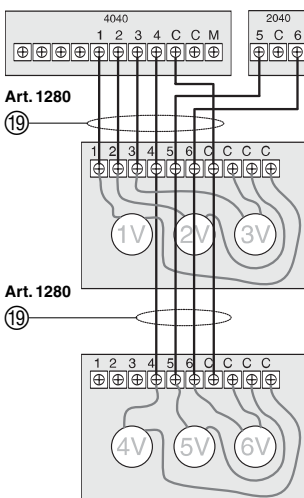
### Uwaga na kierunek przepływu!

→ Podczas montażu zaworu automatycznego ⑯ należy uważać na kierunek przepływu (strzałka).

1. Długą rurę teleskopową ⑰ należy wsunąć całkowicie w przyłącze ⑦.
2. Krótką rurę teleskopową ⑫ należy wkręcić w zawór ⑯ od strony wejściowej. Strzałki na zaworze automatycznym informują o kierunku przepływu.
3. Zawór automatyczny z krótką rurą teleskopową ⑫ należy wsunąć w wyjście rozdzielacza ⑬.
4. Długą rurę teleskopową ⑰ wkręcić w zawór ⑯ od strony wyjściowej.
5. Zatyczkę mocującą ⑭ należy włożyć w wyjścia rozdzielacza ⑬ i przyłącza ⑦.  
Rury teleskopowe ⑫ / ⑰ zostaną mocno zaryglowane.

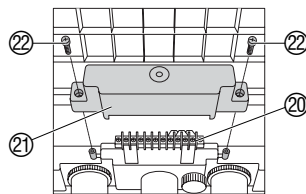
Gdy pokrywa ⑱ jest otwarta kierunek przepływu w zaworze automatycznym ⑯ można określić na podstawie zaznaczonych strzałek.

## Zawór automatyczny 24 V (art. 1278) połączyć za pomocą kabli:



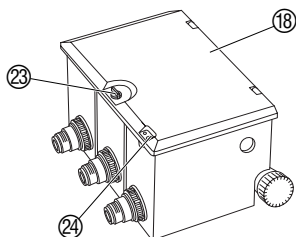
Aż do 12 zaworów automatycznych, art. 1278 (24 V) może zostać połączonych poprzez kabel przyłączeniowy, art. 1280 ze sterownikiem nawadniania 4040, art. 1276 w kombinacji z modułem dwukanałowym 2040, art. 1277.

1. Kabel przyłączeniowy ⑲ należy wprowadzić z boku skrzynki na zawory V3 i zgodnie z wyjściami ze sterownika nawadniania (patrz kolor przewodu) przykręcić do listwy podłączeniowej ⑳.
2. Przewód każdego z zaworów wkręcić w przyłącze C.
3. Drugi przewód każdego z zaworów wkręcić w przyłącze 1-6.
4. Gdy użyte są 2 skrzynki na zawory V3, zawory z drugiej skrzynki należy podłączyć do pierwszej za pomocą kabla przyłączeniowego.
5. Przesunąć pokrywę ochronną ㉑ nad listwę podłączeniową ㉒ i mocno dokręcić za pomocą dwóch śrub ㉓.



Sposób przyłączenia zaworu automatycznego, art. 1251 (9V) do odbiornika radiowego, art. 1244 lub elementu sterującego, art. 1250 opisany jest w instrukcji obsługi sterownika radiowego, art. 1243 lub programatora, art. 1242.

### Blokowanie pokrywy:



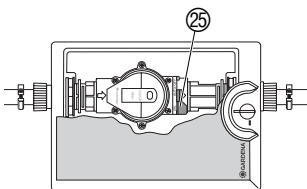
→ Przekręcenie dźwigni zamknięcia (23) o 90° blokuje pokrywę (18). Dzięki temu pokrywa jest chroniona podczas koszenia trawy.

**W celu zabezpieczenia przed kradzieżą pokrywa może zostać zamknięta.**

→ Należy zamknąć (za pomocą np. małej kłódki) pokrywające się otwory (24) skrzynki na zawory z otworami pokrywy – **lub** – ewentualnie zabezpieczyć przed kradzieżą pokrywę (18) za pomocą wkręta do blach (4,2 x 19 mm).

## 4. Obsługa

### Sterowanie zaworem:



### Sterowanie w pełni automatyczne:

→ Dźwignię (25) ustawić na „AUTO/OFF“.

*Przepływ wody systemu nawadniającego sterowany jest za pomocą programu (przez element sterujący / odbiornik radiowy lub sterownik nawadniania).*

**Automatycznie otwarty zawór nie może zostać zamknięty ręcznie.**

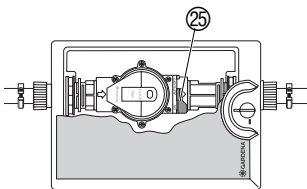
### Sterowanie ręczne:

→ Dźwignię (25) ustawić na „ON“.

*Ciągły i niezależny od zaprogramowania przepływ wody.*

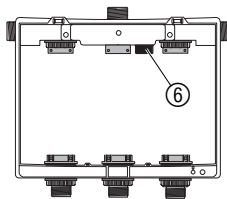
## 5. Przerwa w eksploatacji

### Zimowanie:



**Aby uniknąć uszkodzenia zaworu automatycznego i całego systemu nawadniania, należy przed rozpoczęciem sezonu zimowego poczynić następujące kroki:**

1. Zakręcić kran i odłączyć wąż łączący kran i puszkę przyłączeniową **GARDENA nr art. 1594 / 2795**.  
*Pozwala to na swobodny przepływ powietrza.*
2. W przypadku bezpośredniego przyłączenia systemu nawadniania do domowej sieci wodociągowej należy zamknąć dopływ wody i odkręcić kran odwadniający w instalacji domowej.
3. Dźwignię (25) wszystkich zaworów ustawić w pozycji „ON“.



### 4. Opróżnienie zaworu automatycznego / skrzynki z zaworami. Istnieje kilka możliwości:

- Układ przedmuchać sprężonym powietrzem.
- Wymontować wszystkie zawory i zabezpieczyć przed mrozem.
- W przypadku skrzynki na zawory V 3 odkręcić korek z króćca odwadniającego (6). Jeśli rury montażowe wychodzą ze skrzynki na zawory V 3 np. do zraszacza wyrzucalnego GARDENA poprzez zawór odwadniający, który nie jest zamontowany poniżej zaworów automatycznych, to zawory automatyczne mogą pozostać zamontowane w skrzynce na zawory.

5. Wyjąć baterię z elementu sterującego / odbiornika radiowego.

**Zablokować pokrywę skrzynki (patrz punkt 3. Montaż „Blokowanie pokryw”).**



#### Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą  
RL 2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

## 6. Usuwanie usterek

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Postępowanie
Zawór automatyczny nie otwiera się, brak przepływu wody	Sterownik nawadniania / element sterujący / odbiornik radiowy nieprawidłowo połączony z zaworem automatycznym. Przerwany dopływ wody.	→ Sterownik nawadniania / element sterujący / odbiornik radiowy połączyć prawidłowo z zaworem automatycznym. → Otworzyć dopływ wody.
Zawór automatyczny nie zamyka się, ciągły przepływ wody	Zawór automatyczny zamontowany odwrotnie od kierunku przepływu wody. Dźwignia  na pozycji „ON“.	→ Zawór automatyczny przekręcić w skrzynce (zwrócić uwagę na kierunek przepływu). → Dźwignię  ustawić na „AUTO/OFF“.
Rura ześlizguje się z przyłącza	Element sterujący zdjęty podczas nawadniania. Obejmy skręcane zostały za słabo dokręcone.	→ Założyć element sterujący i wyłączyć urządzenie poprzez element sterujący. → Mocno dokręcić obejmy (patrz pkt. „3. Montaż”).

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń należy skontaktować się z punktem serwisowym GARDENA.

## 7. Dostępne wyposażenie dodatkowe

<b>Sterowanie</b>	GARDENA Czujnik wilgotności	Art. 1187
	GARDENA Elektroniczny czujnik deszczowy	Art. 1189
	GARDENA Kabel przedłużający dla czujnika wilgotności i czujnika deszczowego	Art. 1186
	GARDENA Kabel przyłączeniowy	Art. 1280
	GARDENA Końcówka kablowa	Art. 1282
<b>Filtr</b>	GARDENA Filtr centralny	Art. 1506 / 1510

## 8. Dane techniczne

Zawór automatyczny	Ciśnienie robocze	Od 0,5 do 12 bar
	Medium	czysta, słodka woda
	Maksymalna temperatura medium	40 °C

## 9. Serwis

---

### **Gwarancja**

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przestać razem z urządzeniem.

### **Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

**GARDENA**  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasileiro,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

**DENEX LTD.**  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Eurobergoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

**FARMOKIPIKI LTD**  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

**GARDENA spol. s r.o.**  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

**GARDENA Norden AB**  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

**GARDENA**  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

**GARDENA UK Ltd.**  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

**GARDENA**  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

**GARDENA Italia S.p.A.**  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanoyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberger.lu

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**NYLEX New Zealand Limited**  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

**GARDENA Norden AB**  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

**GARDENA Polska Sp. z o.o.**  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

**GARDENA Portugal Lda.**  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

**MADEX INTERNATIONAL SRL**  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**AO AMИДА ТТЦ**  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

**GARDENA Slovensko, s.r.o.**  
Panónska cesta 17  
851 05 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

**GARDENA**  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

**GARDENA IBÉRICA S.L.U.**  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

**GARDENA Norden AB**  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

**GARDENA (Schweiz) AG**  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA / Dost Diş Ticaret**  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ALTSEST JSC**  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyv Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1254-29.960.03/0506

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com